

Image not found

<https://lirica.medievale.romanza.org/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Rassa, tant creis e mont'e > Tradizione manoscritta > Canzoniere K

Canzoniere K

- letto 366 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

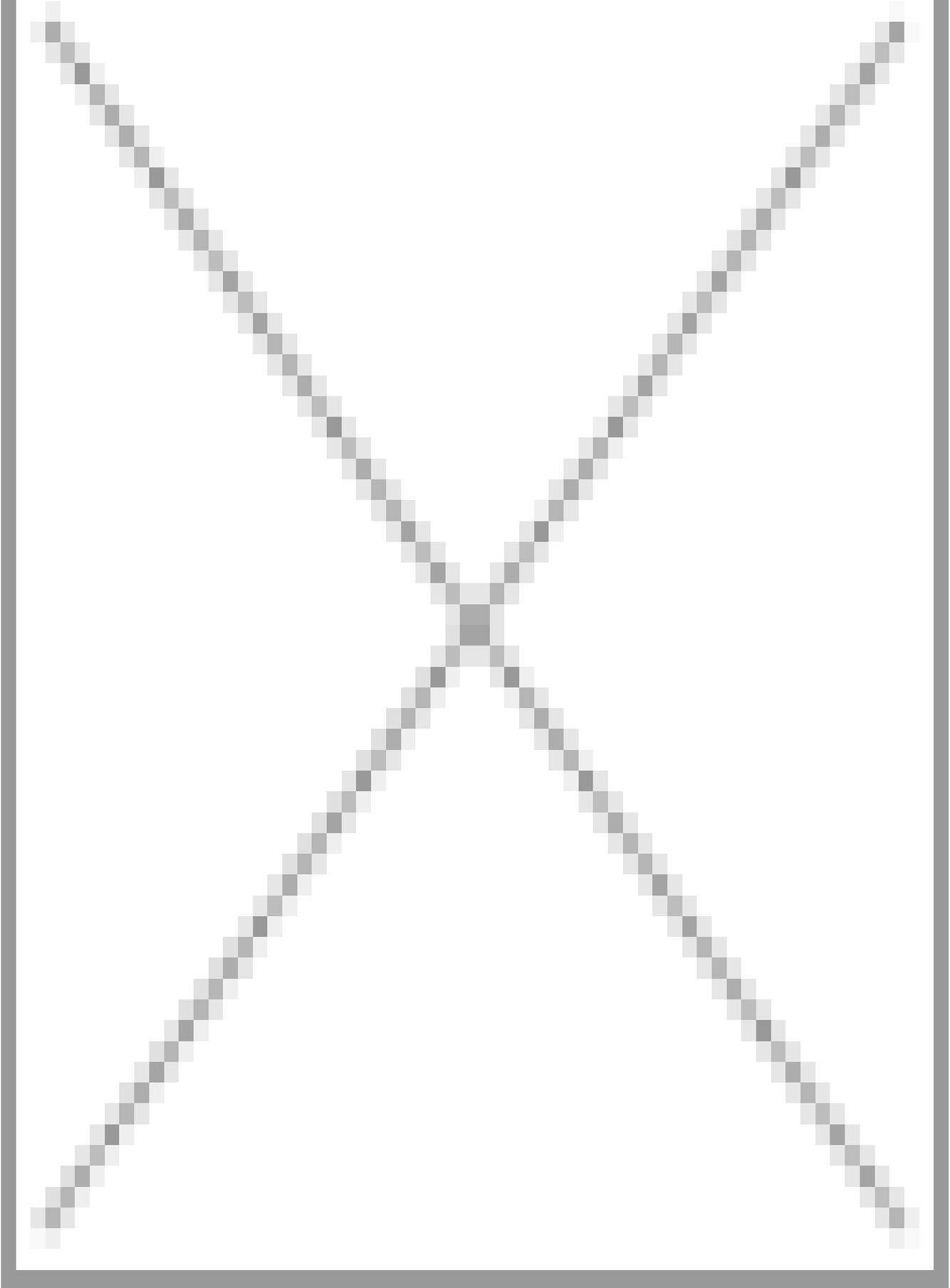
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven% C3% A7al_% 5BChansonnier_K% 5D__btv1b60007960_360.jpeg



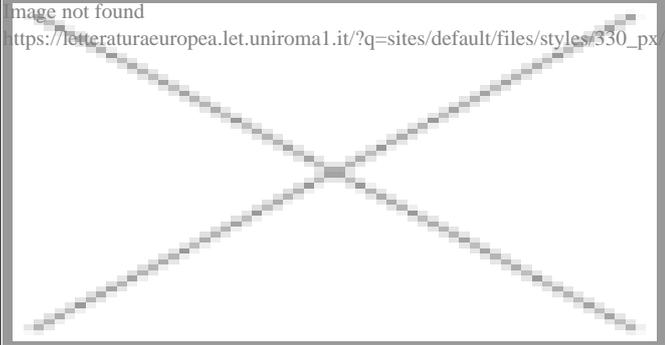
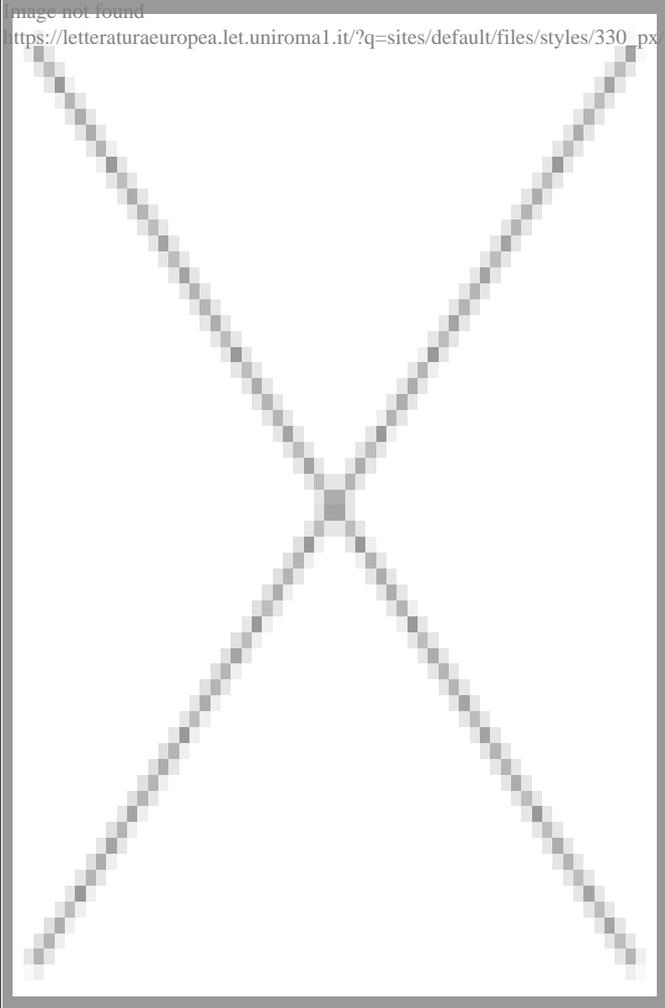
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_361.png



- letto 294 volte

Edizione diplomatica

168v	
 <p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_360.jpg&it</p>	<p>Bertrans de born sis apellaua raissa ab lo comte jaufre de bretaigna quera fraire del rei ioue edenrichart qera coms de peiteus. enrichartz en iaufres sis entendion en la domna denbertran de born. enameuz de montaignac el reis namfos darragon. enraimons lo coms de tolosa et ella los refudaua totz per enbertran de born qe auia pres per entendedor eper castiador. ep(er)</p>
169r	
 <p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/Chansonnier_proven%C3%A7al_%5BChansonnier_K%5D__btv1b60007960_361_0.jpg&it</p>	<p>so queill remesesen dels precs della. el uolc mostrar al comte iaufre quals era la do(m)na en cui el sentendia. Esi lauzet en tal maineira que par quel lagues uista nuda etenguda. euolc ben com Saubes que namaeuz era la soa domna aquella que refudaua peiteus so era en richartz quera coms de peitieu. en iaufres quera coms de bretaigna. el rei daragon quera seigner de saragoza. el comte raimon quera seigner de tolosa. eper so dis enbertrans. Rassa als rics etz orgoillosa. E faitz gran se(n)t alei de tosa. Que no uol peitieu ni tolosa. Ni bretaigna ni seragosa. Anz es <de> tant de pretz enueiosa. Als pros paubres (et)c(etera).</p> <p>Edaquesta razon qeus ai dicha el fetz so(n) sirue(n)-tes de blasmar los rics que tenon don equemal uolen esouen equese nes tort ochaison-en. equi lor quier merce que no(n) perdonen. Ni seruizi no(n) guierdone(n). et aquels qe mais no(n) parlon si no(n) de uolada daustor. ni mais damor ni darmas no(n) auson parlar entrelo(n). Euolia quel coms richartz guerreies lo uescomte de lemogas. equel uescoms si deffendes proosamen. Edaquestas razos si fetz lo siruentes que ditz. Rassa tan creis emo(n)te poia. Cella ques de totz enianz uoia. (et)c(etera).</p>

- letto 314 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

168v	
<p>BErtrans de born sis apellaua raissa ab lo comte jaufre de bretaigna quera fraire del rei ioue edenrichart qera coms de peiteus. enrichartz en iaufres sis entencion en la domna denbertran de born. enameuz de montaignac el reis namfos darragon. enraimons lo coms de tolosa et ella los refudaua totz per enbertran de born que auia pres per entendedor eper castiador. ep(er)</p>	<p>Bertrans de Born si s'appelava Raissa ab lo comte Jaufre de Bretaigna, qu'era fraire del Rei jove, e d'En Richart, q'era coms de Peiteus. En Richartz e.N Jaufres si s'entencion en la domna d'En Bertran de Born e Na Meuz de Montaignac, e.l Reis N'Amfos d'Arragon e.N Raimons, lo coms de Tolosa. Et ella los refudava totz per En Bertran de Born que avia pres per entendedor e per castiador. E per</p>
169r	
<p>so queill remesesen dels precis della. el uolc mostrar al comte iaufre quals era la do(m)na en cui el sentendia. Esi lauzet en tal maineira que par quel lagues uista nuda etenguda. euolc ben com Saubes que namaeuz era la soa domna aquella que refudaua peiteus so era en richartz quera coms de peiteus. en iaufres quera coms de bretaigna. el rei darragon quera seigner de saragoza. el comte raimon quera seigner de tolosa. eper so dis enbertrans. Rassa als rics etz orgoillosa. E faitz gran se(n)t alei de tosa. Que no uol peitieu ni tolosa. Ni bretaigna ni seragosa. Anz es <de> tant de pretz enueiosa. Als pros paubres (et)c(etera). Edaquesta razon qeus ai dicha el fetz so(n) sirue(n)-tes de blasmar los rics que tenon don eque mal uolen esouen eque se nes tort ochaisonen. equi lor quier merce que no(n) perdonen. Ni seruizi no(n) guierdone(n). et aquels que mais no(n) parlon si no(n) de uolada daustor. ni mais damor ni darmas no(n) auson parlar entrelo(n). Euolia quel coms richartz guerreies lo uescomte de lemogas. equel uescoms si deffendes proosamen. Edaquestas razos si fetz lo siruentes que ditz. Rassa tan creis emo(n)te puoia. Cella ques de totz enianz uoia. (et)c(etera).</p>	<p>so que ill remesesen dels precis d'ella, el volc mostrar al comte Jaufre quals era la domna en cui el s'entendia, e si lauzet en tal maineira que par qu'el l'agues nuda e tenguda. E volc ben c'om saubes que Na Maeuz era la soa domna, aquella que refudava Peiteus, so era En Richartz qu'era coms de Peiteus, e.N Jaufres, qu'era coms de Bretaigna, el rei d'Arragon, qu'era seigner de Saragoza, e.l comte Raimon, qu'era seigner de Tolosa. E per so dis en Bertrans: <i>Rassa, als rics etz orgoillosa, e faitz gran sent a lei de tosa, que no vol Peitieu ni Tolosa, ni Bretaigna ni Saragosa, anz es de tant de pretz enueiosa als pros paubres etc.</i> E d'aquesta razon que.us ai dicha el fetz son siruents de blasmar los rics que tenon don e que mal volen e soven e que senes tort ochaisonen e qui lor quier merce que non perdonen, ni seruzi non guierdonen et aquels que mais non parlon si non de volada d'austor, ni mais d'amor, ni d'armas non auson parlar entrelon. E volia que.l coms Richartz guerreies lo vescomte de Lemogas, e que.l vescoms si deffendes proosament. E d'aquestas razos si fetz lo siruentes que ditz: <i>Rassa tan creis e mont?e poia cella qu'es de totz enjanz voia.</i> Etc.</p>

- letto 320 volte

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007960/f360.item.r=chansonnier.langFR>